ÖKO-SANTO

Combinazioni di refrigeratori/ congelatori elettronici

Istruzioni per l'uso

818 14 11-00/3

Egregia cliente, Egregio cliente,

Prima di mettere in servizio il Vostro nuovo apparecchio refrigerante, Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Queste contengono informazioni importanti per un impiego sicuro, per l'installazione e per la cura dell'apparecchio.

Conservare sempre le istruzioni per l'uso per sfogliarle eventualmente in futuro. Trasmettetele all'eventuale futuro proprietario dell'apparecchio.

Queste istruzioni per l'uso sono state stabilite per un numero maggiore di apparecchi paragonabili nell'ambito tecnico e dotati di equipaggiamenti diversi. Si prega di osservare solamente le avvertenze concernenti il Vostro apparecchio.

Tramite il triangolo di avvertimento e/oppure mediante segnali a parole (Avvertenza!, Precauzione!, Attenzione!), vengono messe in evidenza delle avvertenze molto importanti per la Vostra sicurezza oppure per la funzionalità del Vostro apparecchio. Pregasi osservare assolutamente.

☞ Questo segno Vi conduce passo per passo nella manovra dell'apparecchio.

Dopo questo segno si ottengono delle informazioni molto importanti concernenti il comando e gli impieghi pratici dell'apparecchio.

Mediante l'adesivo vengono contrassegnati dei consigli e delle avvertenze importanti concernenti un impiego economico e tollerabile per l'ambiente.

Delle spiegazioni sui concetti tecnici impiegati nelle istruzioni per l'uso, sono riportate completamente alla fine nel capoverso "Concetti tecnici".

Per la comparsa di eventuali disturbi, nelle istruzioni per l'uso sono riportate delle avvertenze concernenti le riparazioni autonome, vedi capoverso "Che cosa fare, se ...". Nel caso queste avvertenze non siano sufficienti, il nostro servizio di assistenza Vi è sempre a completa disposizione.

Stampato su carta tollerabile per l'ambiente
Chi pensa all'ecologia, tratta anche così ...

Contenuto

Sicurezza 5

Smaltimento 7
Informazione sull'imballaggio dell'apparecchio 7
Smaltimento di apparecchi vecchi 7

Trasporto dell'apparecchio 8

Rimuovere la sicura del trasporto 9

Installazione 10
Luogo di installazione 10
L'apparecchio refrigerante necessita di aria. 11
Allineare l'apparecchio 11
Collegamento elettrico 11

Modifica della battuta della porta 12

Descrizione dell'apparecchio 16
Veduta dell'apparecchio 16
Vaschetta di congelamento ed cartuccia di ghiaccio sintetico 17
Pannello di comando 18
Tasti per la regolazione della temperatura 19
Display della temperatura 19

Prima della messa in servizio 20

Messa in servizio 20

Regolazione della temperatura 21

COOLMATIC/FROSTMATIC 22
Tasto COOLMATIC 22
Tasto FROSTMATIC 22

Spegnimento dell'apparecchio 23

Sistema di controllo e informazione 24
Spia di avvertimento della temperatura 24
Anomalie di funzionamento 24

Apertura della porta della cella di congelamento 24

Equipaggiamento interno 25
Superfici di ripiano 25
Vano per le bottiglie 25
Porta interna variabile 26
Vasche e contenitori 26

Immagazzinaggio corretto 26

Congelare 27

Immagazzinaggio di prodotti congelati 28

Preparare i cubetti di ghiaccio 29

Simboli dei prodotti da immagazzinare/Calendario di congelamento . 29

Scongelamento 30
La cella refrigerante si scongela automaticamente 30
Scongelare la cella di congelamento 30

Pulizia e cura 31

Alcuni consigli per il rispermio energetico 33

Che cosa fare, se 33
Rimedio in caso di disturbi 33
Sostituzione della lampadina 36

Servizio di assistenza 37

Rumori di servizio 38

Disposizioni, Norme, Direttive 38

Concetti tecnici 39

⚠ Sicurezza

La sicurezza dei nostri apparecchi è conforme ai regolamenti approvati della tecnica ed alla legge sulla sicurezza degli apparecchi. Nonostante ciò, riteniamo di doverVi facilitare la presa di confidenza con le seguenti avvertenze sulla sicurezza:

Impiego conforme allo scopo previsto

- L'apparecchio refrigerante è stato stabilito per impieghi casalinghi. È adatto per raffreddare, congelare ed immagazzinare nella cella di congelamento prodotti alimentari nonchè per la preparazione di gelati. Nel caso l'apparecchio non venga impiegato per lo scopo previsto oppure utilizzato non correttamente, il produttore non potrà assumersi alcuna responsabilità per eventuali danni causati di conseguenza.
- Per motivi di sicurezza non è consentito in nessun caso apportare delle modifiche o trasformazioni.
- Nel caso si voglia impiegare l'apparecchio refrigerante nell'ambito imprenditoriale oppure per scopi differenti dal rafrreddamento, congelamento di prodotti alimentari, si prega di osservare le disposizioni di legge vigenti per il Vostro settore.

Prima della prima messa in servizio

- Verificare l'apparecchio su eventuali danni causati dal trasporto. Non collegare in nessun caso un apparecchio danneggiato! In caso di danni, rivolgersi al fornitore.

Sostanza refrigerante

L'apparecchio nella circolazione della sostanza refrigerante contiene un gas naturale denominato Isobutan (R600a), avente una elevata tolleranza per l'ambiente, il quale è tuttavia infiammabile.

- Osservare durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio che non venga danneggiato alcun elemento della circolazione della sostanza refrigerante.
- In caso di danneggiamenti alla circolazione della sostanza refrigerante:
  - evitare assolutamente fiamme libere e fonti incendianti;
  - provvedere ad una buona aerazione del locale in cui si trova l'apparecchio.

Sicurezza dei bambini

- I pezzi di imballaggio (p. es. foglie, polistirolo) possono essere pericolosi per i bambini. Pericolo di soffocamento! Mantenere il materiale di imballaggio al di fuori della portata dei bambini!
- Gli apparecchi che non vengono più utilizzati devono essere resi inutiizzabili prima dello smaltimanto. Estrarre la spina di rete, spezzare il cavo di rete, rimuovere oppure distruggere le eventuali chiusure lampo di bloccaggio. Mediante ciò si evita che si possano chiudere dentro dei bambini che giocano (pericolo di soffocamento!) oppure che possano trovarsi in altre situazioni pericolose per la vita.
- Molto spesso i bambini non possono rendersi conto dei pericoli a cui sono esposti durante il maneggio con gli apparecchi casalinghi. Pertanto è necessario prendere degli idonei provvedimenti di salvaguardia evitando inoltre di lasciar giocare i bambini con tali apparecchi!

Nel servizio quotidiano

- I contenitori di gas infiammabili oppure liquidi mediante l'effetto del freddo possono perdere la propria ermeticità. Pericolo di esplosione! Non immagazzinare mai dei contenitori con sostanze infiammabili, come p. es. bombole spray, accendini e cartucce di rifornimento, ecc. nell'apparecchio refrigerante.
- Le bottiglie e le lattine non devono essere collocate nella cella di congelamento. Queste possono scoppiare non appena si congela il contenuto, mentre i liquidi contenenti anidride carbonica possono addirittura esplodere! Non collocare mai della limonata, succhi, birra, vino, spumante, ecc. Ad eccezione: I superalcoloci possono essere immagazzinati nella cella di congelamento.
- Non ingoiare i gelati oppure i cubetti di ghiaccio appena estratti dalla cella di congelamento. Il gelato oppure ghiaccio molto freddo si può congelare alla lingua o alle labbra e causare quindi delle ferite.
- Non toccare i prodotti congelati con le mani bagnate. Le mani si potrebbero congelare sul prodotto.
- Non impiegare mai dei piccoli elettrodomestici (p. es macchine elettriche da gelato, mescolatori, ecc.) nell'apparecchio refrigerante.
- Prima di eseguire i lavori di pulizia, è necessario disinserire l'apparecchio, estrarre la spina oppure disinserire rispett. svitare il fusibile dell'abitazione.
- La merce congelata deposta sopra l'apparecchio può causare la comparsa di condensa mediante il freddo nello spazio vuoto. Entro questo spazio vuoto vi sono disposti dei componenti elettronici. Nel caso del gocciolamento della condensa su questi componenti elettronici,

l'apparecchio può essere danneggiato da un cortocircuito. Non depositare pertanto alcun tipo di merce congelata sopra l'apparecchio.

- Estrarre la spina di rete dalla presa tirando sempre dalla parte della spina, mai dal cavo.

Nel caso di un disturbo

- Se nell'apparecchio dovesse verificarsi per qualche volta un disturbo, si prega di leggere in queste istruzioni per l'uso sotto "Che cosa fare, se ...". Nel caso non siano sufficienti le avvertenze riportate, si prega di non eseguire ulteriori lavori autonomi di riparazione.
- Gli apparecchi refrigeranti devono essere riparati esclusivamente da persone specializzate. Mediante le riparazioni non appropriate possono crearsi dei notevoli pericoli. Nel caso della necessità di una riparazione, si prega di rivolgersi al proprio fornitore oppure presso il nostro servizio di assistenza.

Smaltimento

Informazione sull'imballaggio dell'apparecchio

Tutti i materiali di produzione impiegati sono tollerabili per l'ambiente! Questi possono essere depositati senza pericoli oppure essere smaltiti nell'impianto bruciatore di rifiuti urbani!

Riguardo i materiali di produzione: I materiali sintetici possono essere anche riciclati e sono contrassegnati nella seguente maniera:

>PE< per polietilene, p. es. nell'involucro esterno e nei sacchetti all'interno.
>PS< per polistirolo schiumoso, p. es nei pezzi di imbottitura, in linea di massima privi di propellenti.

I pezzi del cartone vengono realizzati con carta riciclata e devono essere rimessi nella raccolta della carta vecchia.

Smaltimento di apparecchi vecchi

Per motivi di protezione dell'ambiente è necessario smaltire conformemente gli apparecchi vecchi. Ciò vale per il Vostro apparecchio finora usato e dopo che ha terminato di svolgere il suo servizio ed anche per il Vostro apparecchio nuovo.

Avvertimento! Gli apparecchi vecchi che non servono più, devono essere resi inutilizzabili prima dello smaltimanto. Estrarre la spina di

rete, spezzare il cavo di rete, rimuovere oppure distruggere le eventuali chiusure lampo di bloccaggio. Mediante ciò si evita che si possano chiudere dentro dei bambini che giocano (pericolo di soffocamento!) oppure che possano trovarsi in altre situazioni pericolose per la vita.

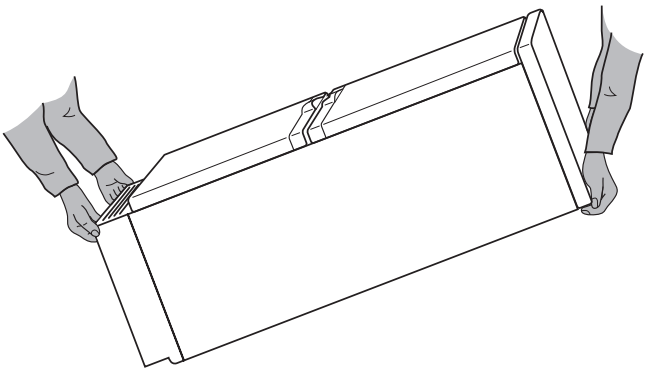
Avvertenze sullo smaltimento:

- L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani o ingombranti.
- La circolazione della sostanza refrigerante, in particolare lo scambiatore di calore situato nella parte inferiore dell'apparecchio, non devono essere danneggiati.
- Le informazioni concernenti i termini del ritiro oppure dei luoghi di raccolta sono da apprendere presso l'amministrazione comunale locale.

Trasporto dell'apparecchio

Per trasportare l'apparecchio sono necessarie due persone. Per un migliore appiglio sul lato anteriore in basso e dietro sul lato posteriore in alto dell'apparecchio vi sono applicate due maniglie.

☞ Afferrare le maniglie dalle posizioni rappresentate nell'illustrazione e trasportare l'apparecchio.



☞ Per portare l'apparecchio sul luogo definitivo, premere con cautela sopra sulla porta e ribaltare l'apparecchio verso l'indietro. In tal modo il peso viene sollecitato sui rulli posteriori per poter spingere l'apparecchio leggermente all'indietro.

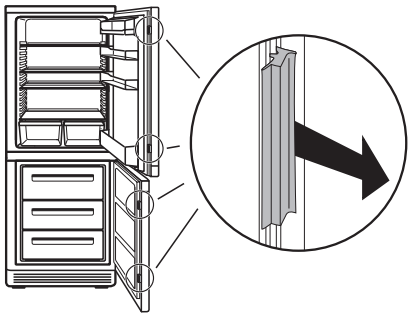
Rimuovere la sicura del trasporto

L'apparecchio nonchè i pezzi dell'equipaggiamento interno sono protetti per il trasporto.

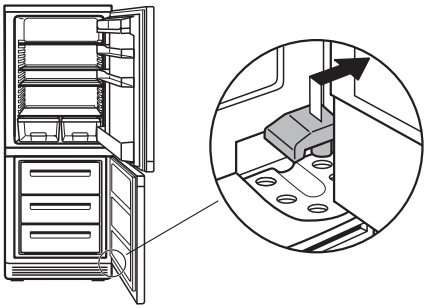
☞ Rimuovere dall'interno dell'apparecchio tutti i nastri adesivi nonché pezzi di imbottitura.

i Le eventuali rimanenze di nastro adesivo possono essere rimosse mediante benzina di pulizia oppure di lavaggio.

☞ Rimuovere nei lati interni della porta i pezzi di protezione per le guarnizioni dalla guarnizione della porta.



☞ Estrarre con la porta aperta il pezzo di protezione per il trasporto situato sul supporto della porta.



Installazione

Luogo di installazione

L'apparecchio deve essere collocato in un luogo ben aerato ed asciutto.

La temperatura ambientale ha un notevole effetto sul consumo di corrente.
Pertanto l'apparecchio non dovrebbe
– essere esposto direttamente ai raggi solari;
– non essere piazzato accanto ad elementi di calore oppure ad un forno o altre simili fonti di calore;
– solamente in un luogo la cui temperatura ambientale corrisponda alla classificazione climatica per la quale è stato concepito l'apparecchio.

La classificazione climatica è riportata sulla targhetta del tipo situata a sinistra nell'interno della cella dell'apparecchio.

La tabella successiva mostra quali temperature ambientali sono state assegnate alla classificazione climatica:

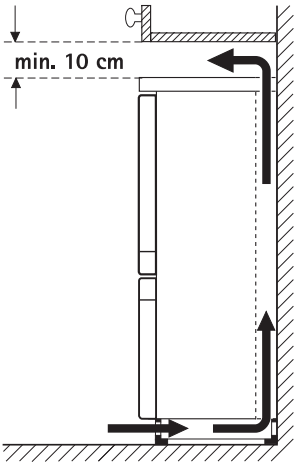
Classificatione climatica	per temperature ambientali di
SN	+10 fino +32 °C
N	+16 fino +32 °C
ST	+18 fino +38 °C
T	+18 fino +43 °C

Nel caso sia inevitabile effettuare l'installazione accanto ad una fonte di calore, è necessario mantenere le seguenti distanze minime:
– dai forni elettrici 3 cm;
– dai forni a nafta e carbone 30 cm.
Nel caso non possano essere mantenute queste distanze, è necessario inserire una piastra di protezione contro il calore tra il forno e l'apparecchio refrigerante.

L'apparecchio refrigerante necessita di aria.

L'alimentazione dell'aria avviene sotto la porta attraverso le fessure di passaggio dell'aria situate nello zoccolo, mentre lo scarico dell'aria avviene attraverso il pannello posteriore verso l'alto. Per far si che l'aria possa circolare, non chiudere oppure variare in nessun caso queste fessure di aerazione.

Attenzione! Nel caso l'apparecchio dovesse essere collocato p. es. sotto di un armadio, è necessario mantenere una distanza minima di almeno 10 cm tra lo spigolo superiore ed il mobile sopra collocato.



Allineare l'apparecchio

☞ L'apparecchio deve avere una sede fissa orizzontale. Si prega di compensare i dislivelli del pavimento avvitando oppure svitando i due piedi anteriori a vite regolabili.

Collegamento elettrico

Per effettuare il collegamento elettrico è necessario impiegare la spina con contatto di protezione installata conformemente alle prescrizioni vigenti. Il fusibile elettrico deve corrispondere ad almeno 10 Ampère. Nel caso non sia più possibile accedere alla presa dopo l'installazione, è necessario prendere un idoneo provvedimento per garantire nell'installazione elettrica la separazione dalla rete dell'apparecchio (p. es. fusibile, interruttore LS, interruttore di protezione contro correnti errate oppure simili con una ampiezza di apertura del contatto di almeno 3 mm..

☞ Prima della messa in servizio, verificare se la tensione di collegamento ed il tipo di corrente riportati sulla targhetta del tipo corrispondono ai valori della rete elettrica del luogo di installazione.

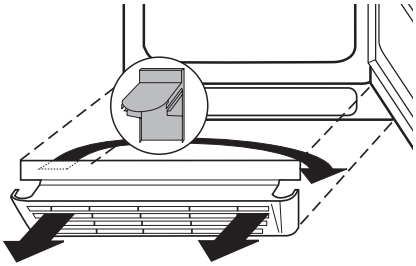
p. es.: AC 220 ... 240 V 50 Hz oppure
220 ... 240 V~50 Hz
(pertanto 220 fino 240 Volt corrente alternata, 50 Hertz)
La targhetta del tipo si trova a sinistra nell'interno della cella dell'apparecchio.

Modifica della battuta della porta

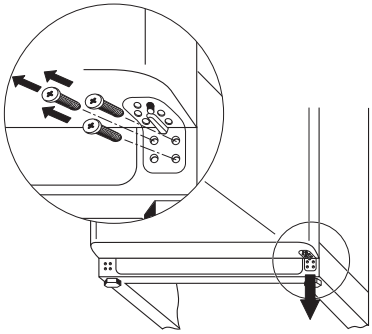
La battuta della porta può essere cambiata da destra (come da consegna) a sinistra qualora fosse necessario per quella particolare posizione di installazione.

Avvertenza! Durante la sostituzione della battuta della porta, l'apparecchio non deve essere collegato alla corrente. Staccare sempre la spina.

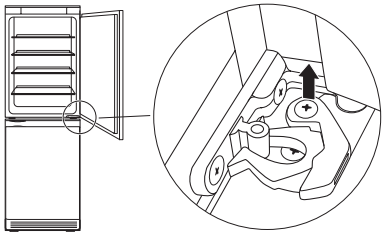
☞ Aprire la porta dello scomparto congelatore e sfilare in avanti la mascherina dello zoccolo. Spostare la protezione del supporto porta sulla mascherina dello zoccolo da sinistra a destra.



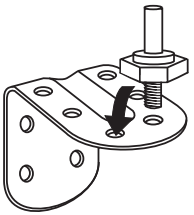
☞ Tenendo chiusa la porta dello scomparto congelatore, svitare le viti con testa a croce dal supporto porta inferiore e togliere il supporto porta verso il basso.



☞ Chiudere la porta dello scomparto congelatore. Aprire la porta dello scomparto frigorifero e svitare la vite di fermo del meccanismo di chiusura automatica posta in alto sulla porta dello scomparto congelatore.

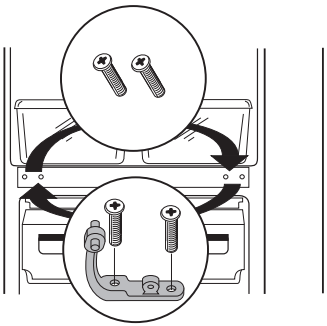


☞ Spostare il perno di supporto dal foro di destra in quello di sinistra. Rimuovere con cautela la porta dello scomparto congelatore in avanti e deporre a lato.

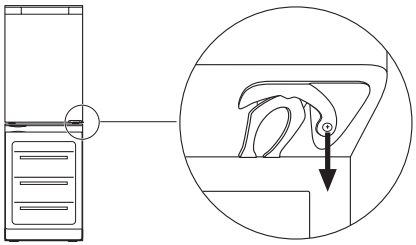


☞ Svitare il supporto porta intermedio.

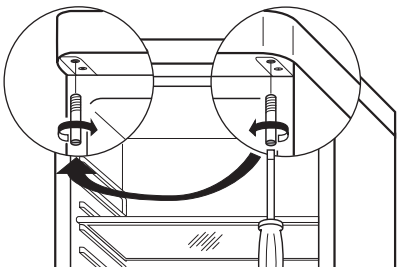
☞ Rimuovere con cautela la porta dello scomparto frigorifero in avanti e deporre a lato.



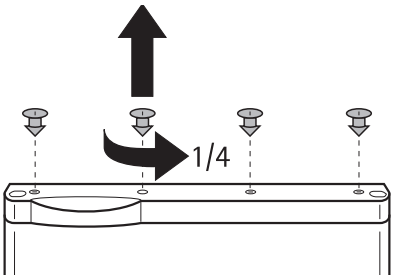
☞ Svitare la vite di fermo del meccanismo di chiusura automatica posta in basso sulla porta dello scomparto frigorifero.



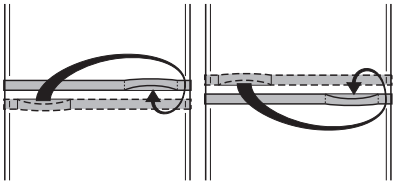
☞ Spostare il perno di supporto superiore a sinistra.



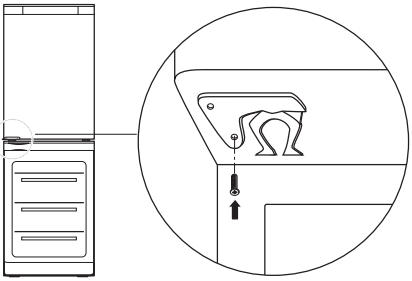
☞ Togliere le maniglie girando i perni di ¼ di giro in senso antiorario con un cacciavite.



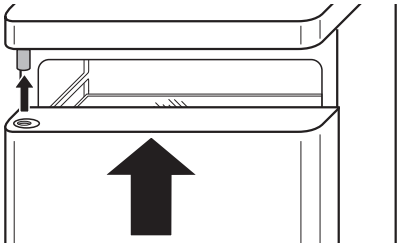
☞ Girare le maniglie come illustrato nella figura e spostarle sull'altra porta.



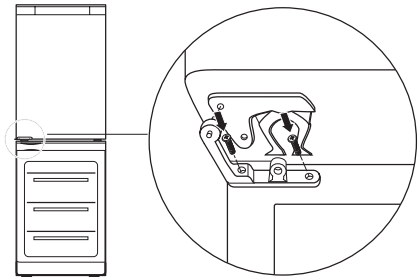
☞ Avvitare a fondo il meccanismo di chiusura automatica posto in basso a sinistra sulla porta dello scomparto frigorifero.



☞ Infilare con cautela la porta dello scomparto frigorifero sul perno di supporto superiore e chiudere la porta.

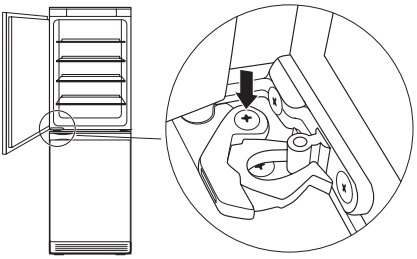


☞ Inserire il supporto porta intermedio in basso a sinistra nella porta dello scomparto frigorifero ed avvitarlo all'alloggiamento.

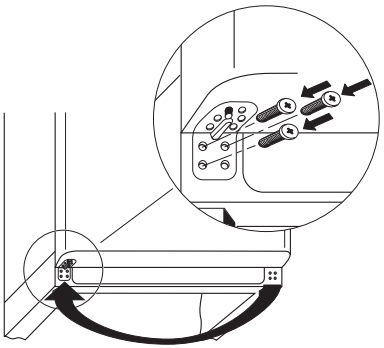


☞ Avvitare a fondo il meccanismo di chiusura automatica posto in alto a sinistra sulla porta dello scomparto congelatore.

☞ Quindi infilare con cautela la porta delloscomparto congelatore sul perno intermedio e chiudere la porta.



☞ Inserire il supporto porta inferiore con il perno di supporto in basso a sinistra nella porta dello scomparto congelatore ed avvitare a fondo.

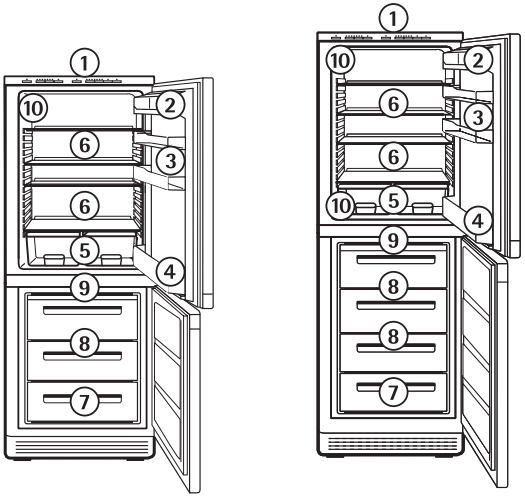


☞ Aprire la porta dello scomparto congelatore ed applicare la mascherina dello zoccolo.

Descrizione dell'apparecchio

Veduta dell'apparecchio

(diversi modelli)



① Pannello di comando ed elementi di controllo

② Scompartimento per burro e formaggio

③ Scompartimenti di ripiano sulla porta

④ Vano per le bottiglie

⑤ Ripiani per frutta e verdura

⑥ Piani d'appoggio

⑦ Cassetto per prodotti da congelare (solo per immagazzinaggio) Durante lo scongelamento il cassetto inferiore serve anche quale raccoglitore dell'acqua di scongelamento.

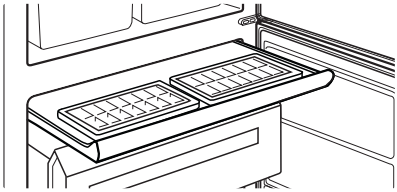
⑧ Cassetto per prodotti da congelare (per immagazzinaggio e congelamento)

⑨ Vaschetta di congelamento

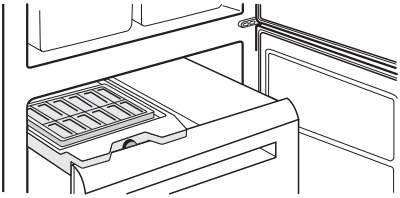
⑩ Targhetta del tipo (a secondo del modello a sinistra in alto oppure in basso)

Vaschetta di congelamento ed cartuccia di ghiaccio sintetico

In alcuni modelli, sopra il cassetto superiore dello scomparto congelatore è presente una vaschetta di congelamento con due vaschette per i cubetti di ghiaccio.



Per alcuni modelli, sul cassetto superiore dello scomparto congelatore è installata una vaschetta di congelamento con due vaschette per i cubetti di ghiaccio. La vaschetta di congelamento funge anche da cartuccia di ghiaccio sintetico.
Spostandola lateralmente è possibile rimuoverla e riporla in un cassetto.



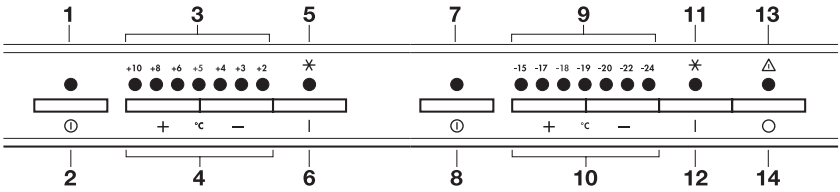
Per il congelamento della cartuccia di ghiaccio sintetico siete pregati di osservare quanto indicato al paragrafo "Prima della messa in esercizio".

i In caso di interruzione di corrente o di guasto dell'apparecchio, la cartuccia di ghiaccio sintetico prolunga di diverse ore la durata di riscaldamento massima consentita per le vivande congelate.

La cartuccia di ghiaccio sintetico può anche essere utilizzata per breve tempo come elemento refrigerante per le borse termiche.

Sulla vaschetta di congelamento si potranno precongelare, ad esempio, frutti di bosco singolarmente.
Vantaggio: i frutti di bosco non si schiacciano e, quindi, mantengono la loro forma naturale. Infine, i frutti congelati potranno essere confezionati in porzioni singole e conservati negli idonei cassetti.

Pannello di comando

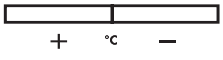


1 Spia di controllo per lo scomparto frigorifero (verde)
2 Tasto ACCESO/SPENTO per lo scomparto frigorifero
3 Spia della temperatura per lo scomparto frigorifero
4 Tasti di regolazione della temperatura per lo scomparto frigorifero
5 Spia di attivazione della funzione COOLMATIC (gialla)
- COOLMATIC per la refrigerazione intensiva nello scomparto frigorifero

6 Tasto COOLMATIC
7 Spia di controllo per lo scomparto congelatore (verde)
8 Tasto ACCESO/SPENTO per lo scomparto congelatore
9 Spia della temperatura per lo scomparto congelatore
10 Tasti di regolazione della temperatura per lo scomparto congelatore
11 Spia di attivazione della funzione FROSTMATIC (gialla)
- FROSTMATIC per un congelamento rapido nello scomparto congelatore

12 Tasto FROSTMATIC
13 Spia di avvertimento (rossa)
14 Tasto ALLARME OFF
(vedi paragrafo "Sistema di controllo e informazione")

Tasti per la regolazione della temperatura



La regolazione della temperatura avviene tramite i tasti „+" (PIÙ CALDO) e „-" (PIÙ FREDDO).

I tasti sono collegati al display della temperatura.

- Premendo uno dei due tasti „+" oppure „-", il display della temperatura si commuta dalla temperatura REALE (il led è acceso) sulla temperatura NOMINALE (il led lampeggia).
- Ogni ulteriore pressione dei tasti provoca il passaggio della temperatura NOMINALE al campo di visualizzazione successivo.
- Premendo un tasto, il display della temperatura si riporta automaticamente sulla temperatura REALE dopo circa 5 secondi.

Temperatura NOMINALE significa:
La temperatura che deve essere presente all'interno dello scomparto frigorifero o dello scomparto congelatore può essere regolata sulle temperature presenti sul display. La temperatura NOMINALE viene visualizzata in modo lampeggiante.

Temperatura REALE significa:
Il display della temperatura visualizza la temperatura effettivamente presente in quel momento all'interno dello scomparto frigorifero o dello scomparto congelatore. La temperatura REALE viene visualizzata dall'accendersi di un led.

Display della temperatura

Il display della temperatura può visualizzare diverse informazioni.

- Durante il funzionamento normale viene visualizzata la temperatura attualmente presente nello scomparto frigorifero o nello scomparto congelatore (temperatura EFFETTIVA); la spia corrispondente è accesa.
- Se la temperatura all'interno dello scomparto congelatore è più calda del campo di visualizzazione del display della temperatura, la spia di avvertimento rossa lampeggia e tutti i led del display sono spenti.

- Se la temperatura all'interno dello scomparto frigorifero o dello scomparto congelatore è più fredda del campo di visualizzazione del display della temperatura, resterà acceso il led della temperatura più fredda (+2 o -24).
- Durante la regolazione della temperatura, sul display lampeggia la temperatura temporaneamente impostata (temperatura NOMINALE).
- Se si verifica un'anomalia di funzionamento che impedisce il rilevamento della temperatura, tutti i led del display della temperatura lampeggiano.

Prima della messa in servizio

⚠ Prima di collegarlo alla rete di corrente e di utilizzarlo per la prima volta occorre lasciare fermo l'apparecchio per 30 minuti qualora sia stato trasportato in verticale. Se l'apparecchio è stato trasportato in orizzontale, lo si dovrà lasciare fermo per 4 ore prima di utilizzarlo per la prima volta affinché l'olio possa rifluire al compressore. In caso contrario si potrebbe danneggiare gravemente il compressore.

☞ Pulire l'interno e tutti i componenti di equipaggiamento prima di procedere all'impiego dell'apparecchio (vedi paragrafo "Pulizia e cura").

☞ Estrarre la cartuccia di ghiaccio sintetico dalla vaschetta di congelamento o dal cassetto superiore.

☞ Porre la cartuccia di ghiaccio sintetico per il congelamento in un cassetto soltanto dopo che è stata raggiunta la temperatura di conservazione ottimale di -18° C.

☞ Dopo ca. 24 ore, porre la cartuccia di ghiaccio sintetico davanti nella vaschetta di congelamento o sul cassetto superiore.

☞ Congelare nuovamente nello stesso modo le cartucce di ghiaccio sintetico scongelate, ad esempio dopo la pulizia dell'apparecchio.

Messa in servizio

La cella refrigerante e la cella di congelamento possono essere impiegate e regolate separatamente.

☞ Inserire la spina di rete nella presa.

Messa in servizio della cella refrigerante

☞ Premere il tasto INS./DISINS. per la cella refrigerante.

Si illumina la spia verde di controllo per lo scomparto frigorifero.

☞ Regolare la temperatura desiderata per la cella refrigerante (vedi capoverso "Regolazione della temperatura").

ⓘ Poichè la temperatura di immagazzinaggio nella cella refrigerante viene raggiunta prima, il prodotto da refrigerare può essere introdotto immediatamente.

Messa in servizio della cella di congelamento

☞ Premere il tasto INS./DISINS. per la cella di congelamento.

Si illumina la spia verde di controllo per lo scomparto congelatore. Si inserisce un segnale acustico e la spia rossa lampeggiante segnala che non è stata ancora raggiunta la temperatura di conservazione necessaria.

☞ Premere il tasto ALLARME OFF per disinserire il segnale acustico.

ⓘ Se non viene disattivato manualmente, il segnale acustico si disinserisce automaticamente dopo un'ora.

☞ Regolare una temperatura di -18°C oppure pi'fredda (vedi capoverso "Regolazione della temperatura").

☞ Si prega di attendere l'immagazzinaggio finchè non è stata raggiunta la tamperatura di -18 °C, rispett. finchè non si è spenta l'indicazione rossa di avvertimento.

Regolazione della temperatura

Mediante ciascun regolatore di temperatura possono essere regolate separatamente le temperature desiderate nella cella di congelamento e nella cella refrigerante.

☞ Premere il tasto „+" (PIÙ CALDO) oppure „-" (PIÙ FREDDO).
Il display della temperatura si commuta e visualizza, lampeggiando, la temperatura NOMINALE correntemente impostata.

☞ Per regolare su una temperatura superiore, premere il tasto „+", mentre per impostare su temperature inferiori, premere il tasto „-". Il display visualizza immediatamente la regolazione modificata.

Ad ogni pressione del tasto, la temperatura passa rispettivamente al campo di visualizzazione successivo.

Avvertenza: Secondo la scienza dell'alimentazione, +5 °C per lo scomparto frigorifero e -18 °C per lo scomparto congelatore sono sufficienti come temperatura di conservazione.

ⓘ Se dopo aver regolato la temperatura non viene più premuto alcun tasto, il display della temperatura si commuta dopo ca. 5 secondi e

visualizza nuovamente la temperatura EFFETIVA correntemente presente all'interno dello scomparto congelatore. Il display cambiada lampeggiante a visualizzazione costante.

Importante! Vi preghiamo di verificare che venga mantenuta la necessaria temperatura di conservazione controllando la spia di avvertimento rossa ed il display della temperatura ad intervalli regolari.

COOLMATIC/FROSTMATIC

Tasto COOLMATIC

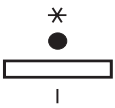
La funzione COOLMATIC è adatta per il raffreddamento rapido di grandi quantitativi di prodotto da refrigerare nella cella refrigerante, p. es. bevande, insalate in occasione di una festa.

☞ Premendo il tasto COOLMATIC si inserisce la cosiddetta funzione COOLMATIC e si accende la spia gialla.

La funzione COOLMATIC a questo punto provvede ad un raffreddamento intensivo. In tal modo viene preimpostata automaticamente una temperatura NOMINALE pari a + 2 °C. Una volta trascorse 6 ore, la funzione COOLMATIC viene terminata automaticamente. Dopodiché si rimette in funzione la temperatura NOMINALE di origine preimpostata e l'indicazione della temperatura indica di nuovo la temperatura di raffreddamento momentanea.

☞ La funzione può essere terminata manualmente in qualsiasi istante eseguendo ancora una volta nella medesima sequenza i passi sopra descritti necessari all'inserimento della funzione COOLMATIC.

Tasto FROSTMATIC



La funzione FROSTMATIC accelera la fase di congelamento degli alimenti freschi proteggendo contemporaneamente le vivande già congelate da un riscaldamento indesiderato.

☞ Premendo il tasto FROSTMATIC si inserisce la cosiddetta funzione FROSTMATIC e si accende la spia gialla.

☞ Premendo nuovamente il tasto FROSTMATIC è possibile revocare manualmente la funzione FROSTMATIC in qualsiasi momento. La spia gialla si spegne.

Se la funzione FROSTMATIC non viene revocata manualmente, i componenti elettronici dell'apparecchio la disinseriscono dopo 48 ore. La spia gialla si spegne.

Spegnimento dell'apparecchio

ℹ La cella refrigerante e la cella di congelamento possono essere disinserire separatamente.

☞ Per spegnere l'apparecchio basta premere il tasto ACCESO/SPENTO finché non si spegne la spia di funzionamento.

Avvertenza:
Se la spina è staccata oppure manca l'alimentazione di corrente non è possibile modificare le impostazioni dell'apparecchio.
Dopo averlo collegato alla rete, l'apparecchio si riporta nello stato di funzionamento in cui si trovava prima dell'interruzione di corrente.

Nel caso l'apparecchio debba essere messo fuori servizio per un periodo prolungato:

☞ Spegnere l'apparecchio premendo il tasto ACCESO/SPENTO finché la spia di funzionamento non si spegne.

☞ Estrarre la spina di rete oppure disinserire oppure svitare il fusibile.

☞ Scongelare lo scomparto conservatore e pulirlo accuratamente (vedi paragrafo "Pulizia e cura".

☞ Lasciare successivamente aperta la porta per evitare che possano formarsi cattivi odori.

Sistema di controllo e informazione

Il sistema di controllo e informazione si compone del display della temperatura, di una spia di avvertimento e di un allarme acustico.
Il sistema comunica:
– se ha luogo un aumento eccessivo della temperatura nello scomparto conservatore;
– eventuali anomalie di funzionamento dell'apparecchio.

Spia di avvertimento della temperatura

La spia rossa lampeggia e si inserisce un allarme acustico non appena la temperatura all'interno dello scomparto conservatore supera -12 °C.
L'aumento della temperatura può essere provocato da quanto segue:
– frequente o prolungata apertura della porta;
– conservazione di grandi quantità di vivande calde;
– un'anomalia di funzionamento dell'apparecchio.
Con il tasto ALLARME OFF potete disinserire il segnale acustico. La spia di avvertimento ed il segnale acustico si disinseriscono automaticamente non appena la temperatura EFFETIVA all'interno dello scomparto conservatore scende rientrando nel campo di visualizzazione.

i Il segnale acustico si disinserisce automaticamente dopo un'ora anche se la temperatura EFFETIVA è ancora diversa dalla temperatura NOMINALE. La spia rossa continua a lampeggiare.

Anomalie di funzionamento

Quando l'elettronica dell'apparecchio riconosce un difetto tecnico che impedisce il rilevamento della temperatura EFFETIVA, tutte le spie del display della temperatura lampeggiano. L'apparecchio funziona con un programma di emergenza finché il servizio di assistenza tecnica non avrà effettuato le necessarie riparazioni.

Apertura della porta della cella di congelamento

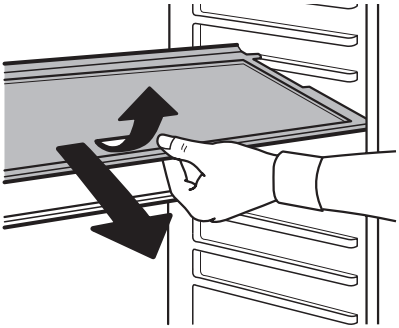
Se la porta viene chiusa con l'apparecchio in servizio, eventualmente non è possibile riaprirla immediatamente, poichè si genera innanzitutto una depressione nella cella di congelamento, la quale mantiene chiusa la porta per la compensazione della pressione . Trascorsi alcuni minuti si può aprire nuovamente la porta.

Equipaggiamento interno

Superfici di ripiano

☞ Si prega assolutamente di introdurre una superficie di ripiano in una delle prime guide sopra le vasche per la frutta e verdura. Questa deve rimanere sempre in questa posizione, allo scopo di mantenere più fresca nel tempo la frutta e la verdura.

Le rimanenti superfici di ripiano sono regolabili in altezza:



☞ Tirare a questo proposito la superficie di ripiano in avanti finchè questa non si lascia oscillare verso l'alto oppure il basso per poterla estrarre.

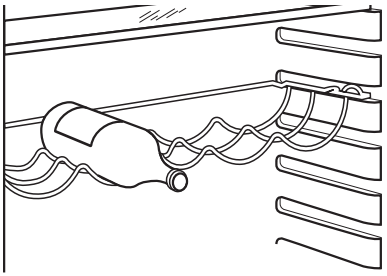
☞ L'inserimento in un'altra altezza avviene nel senso inverso.

Regolare l'altezza del prodotto da refrigerare:

☞ Estrarre la mezzeria anteriore della superficie Vario in vetro a due pezzi e spingerla in un altro livello. In tal modo si guadagna dello spazio per poter collocare sulla superficie sottostante del prodotto da refrigerare piuttosto alto.

Vano per le bottiglie

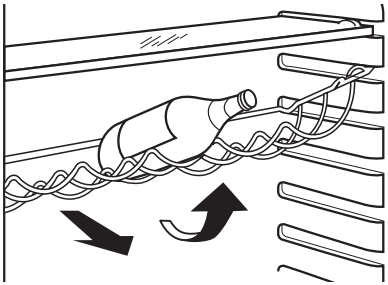
Porre le bottiglie nel vano tenendo il collo rivolto in avanti.



Attenzione: Conservare in posizione orizzontale soltanto le bottiglie chiuse.

Per conservare bottiglie già aperte è possibile inclinare il vano per le bottiglie.

☞ Per fare ciò, tirare in avanti il vano bottiglie finché non sarà possibile inclinarlo verso l'alto, quindi inserire il vano superiore nel prossimo livello superiore.



Porta interna variabile

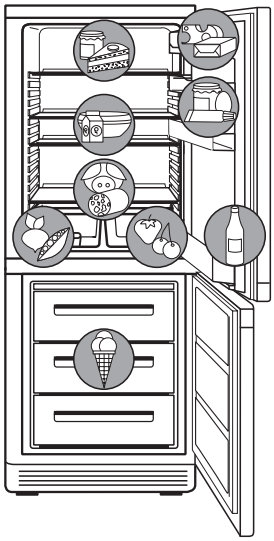
A secondo delle esigenze, gli scompartimenti di ripiano sulla porta possono essere estratti verso l'alto ed essere quindi inseriti in altri sostegni.

Vasche e contenitori

Set di vasche Vario
Le due grandi vasche per la frutta e la verdura possono essere suddivise mediante una parete di separazione regolabile (non in tutti i modelli).

Immagazzinaggio corretto

Nella cella refrigerante vengono a risultare diversi campi di temperatura causati da dei fenomeni fisici. Il campo più freddo si trova nella superficie di ripiano inferiore sulle vasche per la frutta e la verdura. I campi più caldi si trovano nelle superfici di ripiano superiori e sugli scompartimenti della porta. L'esempio di ordinazione riportato accanto, mostra in quale punto nella cella refrigerante sono presenti delle temperature per diversi tipi di prodotti alimentari. Nel cassetto inferiore della cella di



congelamento non si dovrebbe congelare, bensì immagazzinare solamente il prodotto da congelare.

Consiglio: I prodotti alimentari devono essere sempre coperti oppure impacchettati nella cella refrigerante, allo scopo di evitare un essiccaggio e la comparsa di cattivi odori oppure la trasmissione degli odori su altri prodotti alimentari.

Per impacchettare sono adatti:
– sacchetti di freschezza e foglie in polietilene;
– contenitori in materiale sintetico con coperchio;
– cappe speciali in materiale sintetico con cappa rivestita in gomma;
– foglia di alluminio.

Congelare

All'infuori del cassetto inferiore, il quale serve solamente per l'immagazzinaggio, tutti gli altri scompartimenti e cassetti sono adatti per il congelamento.

Attenzione!

- Prima del congelamento di prodotti alimentari, la temperatura EFFETTIVA nella cella di congelamento deve corrispondere a -18°C o ancor più fredda.
- Pregasi di osservare la capacità di congelamento riportata sulla targhetta del tipo. La capacità di congelamento è la massima quantità di merce fresca che può essere congelata nell'arco delle 24 ore. Nel caso si voglia congelare per più giorni consecutivi, si prega di immagazzinare un quantitativo pari a 2/3 fino a 3/4 della quantità indicata sulla targhetta del tipo.
- Non congelare in nessun caso nuovamente i prodotti alimentari che sono già stati scongelati per una volta senza applicare una ulteriore lavorazione (cuocere a piatti pronti).

☞ Nello sfruttamento della massima capacità di congelamento, 24 ore nei quantitativi ridotti, sono sufficienti da 4 fino a 8 ore, ancor prima di congelare premere il tasto FROSTMATIC. Si illumina l'indicazione gialla.

i L'azionamento del tasto FROSTMATIC non è necessario nei quantitativi di congelamento ridotti fino a 3 kg.

☞ Ancor prima del congelamento, impacchettare tutti i prodotti alimentari ermetici dall'aria, allo scopo di evitare che questi si possano essiccare e che perdano il sapore, nonchè che trasmettano il sapore su altri prodotti congelati.

Precauzione! Non toccare il prodotto congelato con le mani bagnate. Le mani si potrebbero congelare sul prodotto.

☞ Collocare i prodotti alimentari impacchettati negli scompartimenti oppure nei cassetti. La merce non congelata non deve venire in contatto con la merce già congelata, altrimenti la merce congelata potrebbe scongelarsi in alcuni punti.

i L'elettronica dell'apparecchio disinserisce automaticamente la funzione Frostmatic dopo 48 ore. La spia gialla si spegne. La funzione Frostmatic può essere disinserita anche manualmente premendo nuovamente il tasto FROSTMATIC.

Consigli:

- Per impacchettare i prodotti da congelare sono adatti:
  – sacchetti da congelamento realizzati in polietilene;
  – scatole speciali di congelamento;
  – foglia in alluminio, extra forte.
- Per la chiusura dei sacchetti e delle foglie sono adatti:
  Mollette in plastica, anelli in gomma oppure nastri adesivi.
- Ancor prima di chiudere, spingere fuori le bolle d'aria dai sacchetti e dalle foglie, poichè l'aria favorisce l'essiccaggio dei prodotti da congelare.
- Formare dei pacchetti piatti, questi si congelano rapidamente.
- Non riempire le scatole di congelamento fino all'orlo con prodotti di congelamento liquidi oppure cremosi, poichè durante la fase di congelamento questi si dilatano.

Avvertenza per i punti di verifica:
Gli schemi di ampliamento per rilevare la potenza di congelamento rispettivamente del tempo di riscaldamento possono essere richiesti direttamente al produttore.

Immagazzinaggio di prodotti congelati

Attenzione! Prima del primo carico della cella di congelamento con prodotti già congelati, è necessario che sia innanzitutto stata raggiunta la temperatura di immagazzinaggio pari a -18 °C.

- Immagazzinare solamente prodotti da congelare impacchettati, allo scopo di evitare un essiccaggio, una perdita del sapore e che non venga trasmesso il sapore sugli altri prodotti congelati.
- Osservare i periodi di immagazzinaggio rispett. le date di scadenza dei prodotti congelati.

Collocare i prodotti congelati possibilmente in modo separato nei cassetti. Alcuni modelli sono dotati di cursori da innestare sui cassetti. Per marcare il contenuto dei sigoli scompartimenti, innestare i cursori su ciascuno dei simboli del tipo di prodotto (vedi capoverso "Simboli del prodotto immagazzinato/calendario di congelamento"). In tal modo si ha una migliore sinottica evitando così modo delle aperture prolungate delle porte risparmiando inoltre corrente.

Preparare i cubetti di ghiaccio

☞ Riempire la bacinella dei cubetti di ghiaccio di 3/4 con acqua fredda e collocarla quindi nella tavola di refrigerazione oppure in un cassetto per lasciar congelare.

☞ Per allentare i cubetti di ghiaccio pronti, piegare la bacinella dei cubetti di ghiaccio oppure mantenerla brevemente sotto l'acqua corrente.

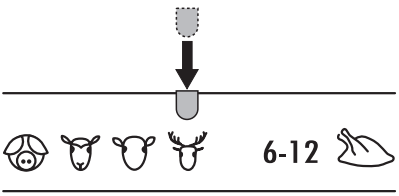
Attenzione! Non distaccare in nessun caso una bacinella congelata alla cella con degli oggetti appuntiti o affilati. Impiegare lo stelo di un cucchiaio o simili.

Simboli dei prodotti da immagazzinare/ Calendario di congelamento

(non in tutti i modelli)

- I simoboli sui cassetti indicano diversi tipi di prodotti da congelare.

- Le cifre indicano il periodo di immagazzinaggio in mesi per ciascun tipo di prodotto da congelare. Se è valido il valore superiore oppure quello inferiore del periodo di immagazzinaggio indicato, dipende dalla qualità dei prodotti alimentari e dal proprio pretrattamento prima del congelamento. Per gli alimentari con una elevata quota di grassi vale sempre il valore inferiore.
- Mediante il collocamento dei presenti cursori sui cassetti è possibile marcare quali alimentari sono immagazzinati in ciascuno degli scompartimenti.



Scongelamento

La cella refrigerante si scongela automaticamente

Lo sbrinamento dello scomparto frigorifero ha inizio non appena si ferma il compressore.
L'acqua proveniente dallo scongelamento viene raccolta nelle apposite canaline situate nel pannello posteriore della cella refrigerante per essere condotta quindi nel foro di scarico del compressore da dove viene quindi evaporata.

Scongelare la cella di congelamento

Durante il servizio e l'apertura della porta penetra dell'umidità nella cella di congelamento, la quale si deposita preferibilmente come brina al di sopra nel centro. Rimuovere di tanto in tanto questa brina con un raschietto morbido realizzato in materiale sintetico, p. es. un raschietto per pasta. Non impiegare in nessun caso degli oggetti duri oppure appuntiti.

È sempre necessario scongelare quando lo spessore di brina ha raggiunto ca. 4 millimetri; tuttavia almeno una volta all'anno. Um momento molto conveniente per scongelare è quando l'apparecchio è vuoto oppure caricato poco.

Avvertimento!

- Non impiegare mai degli apparecchi elettrici riscaldanti oppure emananti calore, nonchè alcuni mezzi di assistenza meccanici oppure sintetici per accelerare la procedura di scongelamento, solamente ad eccezione delle raccomandazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.
- Non impiegare degli Spray di scongelamento, questi ultimi possono essere molto dannosi per la salute e/oppure possono contenere delle sostanze dannose ai materiali sintetici.

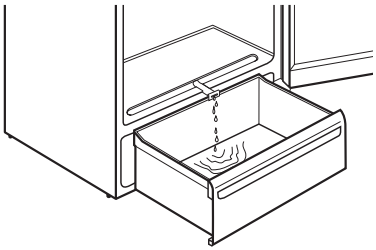
☞ Ca. 12 ore prima dello scongelamento, è consigliabile premere il tasto FROSTMATIC, allo scopo di generare una riserva di freddo sufficiente per l'interruzione del servizio.

Precauzione! Non toccare il prodotto congelato con le mani bagnate. Le mani si potrebbero congelare sul prodotto.

☞ Estrarre il prodotto congelato, inballare in più punti della carta da giornale ed immagazzinare con copertura in un luogo freddo, p. es. in un frigorifero.

☞ Disinserire la cella refrigerante e di congelamento ed estrarre quindi la spina oppure disinserire rispett. svitare il fusibile.

☞ Estrarre tutti i cassetti. Rimuovere la mascherina dello zoccolo (vedi paragrafo "Modifica della battuta della porta"). Collocare il cassetto inferiore direttamente davanti all'apparecchio come recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento e tirare in avanti il convogliatore dell'acqua di sbrinamento.



Consiglio: È possibile accelerare la procedura di scongelamento collocando una pentola rifornita di acqua calda nella cella di congelamento. Rimuovere inoltre i pezzi di ghiaccio in caduta ancor prima dello scongelamento completo.

☞ Dopo lo scongelamento pulire accuratamente la cella di congelamento, compresi gli equipaggiamenti interni (vedi capoverso "Pulizia e cura").

Pulizia e cura

Per motivi di igene si dovrebbe sempre pulire accuratamente e regolarmente l'interno dell'apparecchio, compresi gli equipaggiamenti interni.

Avvertimento!

- Durante la pulizia, l'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica. Pericolo di scosse di corrente! Prima di eseguire i lavori di pulizia, è necessario disinserire l'apparecchio, estrarre la spina oppure disinserire ripett. svitare il fusibile.
- Non pulire mai l'apparecchio con delle idropulitrici a vapore. L'umidità potrebbe penetrare negli elementi di costruzione elettrici, pericolo di scosse di corrente! Il vapore bollente può causare dei danni ai pezzi in materiale sintetico.
- L'apparecchio deve essere asciutto, ancor prima della nuova messa in servizio.

Attenzione!

- Oli essenziali e sostanze solventi organiche possono intaccare gli elementi in materiale sintetico, p. es.
  – succhi di limone oppure bucce di arancia;
  – burro acido;
  – sostanze detergenti contenenti acido di aceto.

Evitare il contatto degli elementi dell'apparecchio con simili sostanze.

- Non impiegare mai delle sostanze detergenti graffianti.

☞ Nel caso si voglia pulire solamente la cella refrigerante, è necessario premere il tasto FROSTMATIC alcune ore in precedenza, allo scopo di generare una riserva sufficiente di freddo nella cella refrigerante per l'interruzione del servizio. In questo caso non aprire più la porta della cella di congelamento.

☞ Prima della pulizia scongelare la cella di congelamento (vedi capoverso "Scongelare".

☞ Disinserire la cella refrigerante e di congelamento ed estrarre quindi la spina oppure disinserire rispett. svitare il fusibile.

☞ Pulire l'apparecchio compreso l'equipaggiamento interno con un panno morbido imbevuto di acqua calda. Aggiungere eventualmente del comune detergente di lavaggio per i piatti.

☞ Pulire successivamente con acqua limpida ed asciugare strofinando.

☞ Controllare il foro di scarico dell'acqua proveniente dallo scongelamento situato sul pannello posteriore della cella refrigerante. Un foro dell'acqua dello scongelamento intasato può essere liberato mediante un filo di ferro.

I depositi di polvere sul fluidizzatore riducono notevolmente la potenza di raffreddamento ed aumentano quindi il consumo energetico. Pertanto è necessario pulire accuratamente una volta all'anno il fluidizzatore situato sul lato posteriore dell'apparecchio con una spazzola oppure un aspirapolvere.

☞ Una volta che il tutto si è asciugato bene si può rimettere in servizio l'apparecchio.

Alcuni consigli per il rispermio energetico

- Non installare l'apparecchio nelle vicinanze di forni, elementi riscaldanti oppure altre fonti di calore. Nelle elevate temperature ambientali il compressore si aziona più spesso per un periodo più lungo.
- Provvedere che sia garantita una sufficiente aerazione nello zoccolo dell'apparecchio. Non coprire mai le aperture dell'aerazione.
- Non collocare dei pasti caldi nell'apparecchio. Lasciare prima raffreddare i pasti.
- Lasciare aperta la porta solamente per quanto sia necessario.
- Non regolare una temperatura più fredda di quanto sia necessaria.
- Collocare il prodotto da scongelare nella cella refrigerante. Il freddo del prodotto da scongelare in tal modo viene sfruttato per il raffreddamento della cella refrigerante.
- Mantenere costantemente pulito il fluidizzatore situato nel lato posteriore dell'apparecchio.

Che cosa fare, se ...

Rimedio in caso di disturbi

Nel caso di un disturbo, possibilmente si può trattare di un piccolo errore, il quale può essere rimediato in via autonoma in base alle seguenti avvertenze. Non eseguire ulteriori lavori di riparazione nel caso le seguenti informazioni non siano sufficienti per un concreto caso di assistenza.

Avvertimento! I lavori di riparazione all'apparecchio refrigeratore devono essere eseguiti esclusivamente da persone specializzate. A causa di riparazioni non appropriate, possono sussistere dei notevoli pericoli per l'utente. Nel caso della necessità di una riparazione, si prega di rivolgersi al proprio fornitore oppure presso il nostro servizio di assistenza.

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non lavora, l'indicazione verde di controllo rete e l'indicazione della temperatura sono scure.	L'apparecchio non è inserito.	Inserire l'apparecchio.
	La spina di rete non è inserita oppure è lenta.	Inserire la spina di rete.
	È scattato il fusibile oppure è difettoso.	Verificare il fusibile, necessariamente sostituirlo.
	Presa difettosa.	I disturbi alla rete di corrente vengono rimediati dal Vostro elettricista specializzato.
Tutti i led del display della temperatura lampeggiano.	Vi è un'anomalia di funzionamento.	Quindi avvertire il servizio di assistenza tecnica. Non aprire più la porta del frigorifero.
La temperatura di refrigerazione e congelamento è insufficiente.	Temperatura non correttamente regolata.	Pregasi rivedere nel capoverso "Regolazione della temperatura".
	La porta è rimasta aperta per troppo tempo.	Lasciare aperta la porta solamente per quanto sia necessario.
	Entro le ultime 24 ore sono stati immagazzinati dei grandi quantitativi di prodotti caldi.	Premere il tasto COOLMATIC e/o FROSTMATIC.
	L'apparecchio si trova accanto ad una fonte di calore.	Pregasi rivedere nel capoverso "Luogo di installazione".
L'illuminazione interna non funziona.	Lampadina difettosa. Attenzione: dopo 20 minuti, l'illuminazione interna si spegne automaticamente.	Pregasi rivedere in questo capoverso sotto "Sostituzione della lampadina".

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
Forte comparsa di brina nell'apparecchio, eventualmente anche sulla guarnizione della porta.	Guarnizione della porta non ermetica (eventualmente a causa di un cambio del fermo alla porta).	Riscaldare con cautela, servendosi di un asciugacapelli, i punti non ermetici della guarnizione della porta (non più caldo di ca. 50 °C). Tirare a mano contemporaneamente la guarnizione riscaldata della porta in forma tale da farla appoggiare di nuovo in maniera irreprensibile.
Rumori insoliti.	L'apparecchio non è collocato in modo diritto.	Aggiustare di nuovo i piedi regolabili anteriori.
	L'apparecchio è a contato con la parete oppure con altri oggetti.	Spingere via un poco l'apparecchio.
	Un pezzo, p. es. un tubo situato nel lato posteriore dell'apparecchio è a contatto con un altro pezzo dell'apparecchio oppure della parete nel lato posteriore.	Necessariamente piegare via con cautela questo pezzo.
Una volta premuto il tasto COOLMATIC oppure FROSTMATIC oppure dopo aver variato la regolazione della temperatura, il compressore non si aziona immediatamente.	Ciò è normale, non sussite alcun disturbo.	Dopo un certo periodo il compressore si aziona automaticamente.

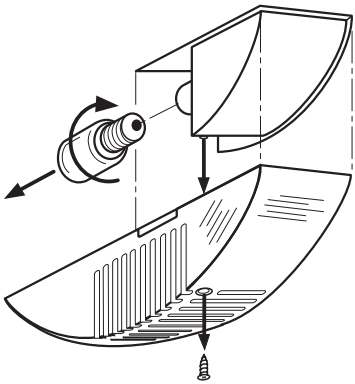
Sostituzione della lampadina

Per motivi di sicurezza, l'illuminazione interna si spegne automaticamente se la porta resta aperta per oltre 20 minuti e si accende nuovamente alla successiva apertura della porta.

Avvertimento! Pericolo di scosse di corrente! Prima di effettuare la sostituzione della lampadina, è necessario disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina oppure disinserire rispett. svitare il fusibile.

Dati delle lampadine: 220-240 V, max. 25 W, presa: E 14

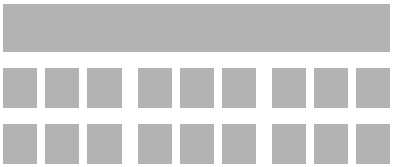
- Per disinserire l'apparecchio mantenere premuto per ca. 5 secondi il tasto INS./DISINS.
- Estrarre la spina di rete.
- Per sostituire la lampadina, svitare la vite a croce e rimuovere quindi la calotta di copertura della lampadina verso il basso.
- Sostituire la lampadina difettosa.
- Inserire nuovamente la calotta di copertura della lampadina ed avvitare la vite a croce.



Servizio di assistenza

Se nel caso di un disturbo non si riesca a trovare alcun rimedio in queste istruzioni per l'uso, Vi preghiamo di rivolger Vi al Vostro rivenditore specializzato oppure presso il nostro servizio di assistenza. Gli indirizzi rispett. numreri telefonici sono riportati nel libretto "Condizioni di garanzia/Indirizzi del servizio di assistenza" allegato.
Una preparazione definita dei pezzi di ricambio può risparmiare delle vie inutili e tempo. Si prega pertano di indicare i seguenti dati del Vostro apparecchio:

- Descrizione del modello
- Numero di produzione (PNC)
- Numero di ultimazione (S-No.)



Queste indicazioni sono riportate sulla terghetta del tipo situata nel lato interno dell'apparecchio. Allo scopo di aver rapidamente a portata di mano tutti i dati, si consiglia di annotarli qui.

Avvertenza: Una chiamata del servizio di assistenza non giustificata è soggetta all'obbligo di risarcimento delle spese anche durante la garanzia.

Rumori di servizio

Sono caratteristici i seguenti rumori negli apparecchi refrigeranti:

- **Scatti**
  Sempre quando il compressore si inserisce e disinserisce, si sentono degli scatti.
- **Ronzio**
  Non appena il compressore incomincia a lavorare, si sente il relativo ronzio.
- **Gogoglio/sentire**
  Quando la sostanza refrigerante fluisce negli stretti tubi, si possono dei rumori di gorgogliamento. Anche dopo il disinserimento del compressore è udibile per breve tempo questo rumore.

Disposizioni, Norme, Direttive

L'apparecchio refrigerante è stato stabilito per l'impiego casalingo ed è stato prodotto sotto l'osservanza delle norme vigenti per questi tipi di apparecchi. Nella produzione sono stati inoltre presi i particolari provvedimenti necessari in conformità alla legge sulla sicurezza degli apparecchi (GSG), le prescrizioni sulla prevenzione degli infortuni per impianti refrigeranti (VBG 20) e le disposizioni della cooperativa tedesca elettricisti (VDE).
La circolazione della sostanza refrigerante è stata verificata sull'ermeticità.

CE Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:
– 73/23/CEE del 19.2.1973 - Direttiva sulle basse tensioni
– 89/336/CEE del 3.5.1989
(compresa la direttiva sulle modifiche 92/31/CEE) - Direttiva EMV

Concetti tecnici

- **Sostanza refrigerante**
  I liquidi che si possono impiegare per generare il freddo vengono denominati sostanze refrigeranti. Queste hanno un punto di ebollizione relativamente ridotto, così ridotto che il calore dei prodotti alimentari che si trovano nell'apparecchio refrigerante, porta la sostanza refrigerante al punto di ebollizione.
- **Sostanza refrigerante**
  Sistema di circolazione chiuso, entro il quale si trova la in circolazione. La circolazione della sostaza refrigerante consiste essenzialmente di un evaporatore, un compressore, di un fluidizzatore nonchè delle relazive tubazioni.
- **Evaporatore**
  Nell'evaporatore evapora la sostanza refrigerante. Questo calore viene asportato dallo spazio interno dell'apparecchio, il quale in tal modo si raffredda. Come tutti i liquidi anche la sostanza refrigerante necessita il calore per poter evaporare. Pertanto l'evaporatore è stato disposto nell'interno dell'apparecchio.
- **Compressore**
  Il compressore assomiglia un una piccola botte. Quest'ultimo viene azionato da un motore di trazione elettrico ed è fissato dietro in basso nella zona dello zoccolo dell'apparecchio. Il compito del compressore è quello di asportare la sostanza refrigerante in forma di vapore dall'evaporatore, di condensarla per quindi condurla nel fluidizzatore.
- **Fluidizzatore**
  Il fluidizzatore nella maggior parte dei casi ha la forma di una griglia. Nel fluidizzatore viene fluidizzata la sostanza refrigerante condensata a sua volta dal compressore. In tal modo si libera il calore, il quale viene scaricato nell'aria ambientale attraverso la superficie del fluidizzatore. Pertanto il fluidizzatore nella maggior parte dei casi è stato applicato in basso sul lato posteriore dell'apparecchio.

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

http://www.aeg.hausgeraete.de

© Copyright by AEG

818 1411 – 00/3 - 1198